

THRILL™

INTERNATIONAL

MACCHINA SANIFICATRE DI BICCHIERI
MANUALE DI USO E MANUTENZIONE





ОХЛАДИТЕЛЬ БОКАЛОВ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



CE

ТАБЛИЦА ОРИЕНТИРОВОЧНОГО РАСХОДА УГЛЕКИСЛОГО ГАЗА, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАЗМЕРА ПОСУДЫ И НЕОБХОДИМОЙ СТЕПЕНИ ОХЛАЖДЕНИЯ

Потребление составляет ориентировочно 5 грамм CO₂ в секунду. Величина потребления зависит от внешних условий эксплуатации – температурный режим, влажность, атмосферное давление, и при их изменении, расход может увеличиваться.

РАЗМЕР ПОСУДЫ	ГИГИЕНА И ОХЛАЖДЕНИЕ	ГИГИЕНА И ЗАМОРОЗКА
Маленький 	1 НАЖАТИЕ 2 СЕКУНДЫ ~10 ГРАММ	2 НАЖАТИЯ 4 СЕКУНДЫ ~20 ГРАММ
Средний 	1 НАЖАТИЕ 3 СЕКУНДЫ ~15ГРАММ	2 НАЖАТИЯ 6 СЕКУНД ~30 ГРАММ
Большой 	1 НАЖАТИЕ 4 СЕКУНДЫ ~20 ГРАММ	3 НАЖАТИЯ 9 СЕКУНД ~45 ГРАММ
Очень большой 	1 НАЖАТИЕ 5 СЕКУНД ~25 ГРАММ	3 НАЖАТИЯ 15 СЕКУНД ~75 ГРАММ

СОДЕРЖАНИЕ

ТАБЛИЦА ОРИЕНТИРОВОЧНОГО РАСХОДА УГЛЕКИСЛОГО ГАЗА, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ РАЗМЕРА ПОСУДЫ И НЕОБХОДИМОЙ СТЕПЕНИ ОХЛАЖДЕНИЯ	2
1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	4
1.1. БЫСТРЫЙ СТАРТ	4
1.2. МОДЕЛИ	4
1.3. СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ	4
2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	4
3. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И БЕЗОПАСНОСТИ	5
3.1 НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ	5
3.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	5
3.3. ОПАСНОСТИ	5
4. ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	6
4.1. ОПИСАНИЕ	6
4.2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ	6
4.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
5. УСТАНОВКА	8
5.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА	9
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	9
6.1. СОВМЕСТИМАЯ ПОСУДА	9
6.2. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	10
6.3. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОХЛАДИТЕЛЯ	10
6.4. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	10
7. VORTEX SBI (встраиваемая модель)	11
7.1. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	11
7.2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	11
7.3. УСТАНОВКА	11
8. ЧИСТКА	12
9. УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
9.1. ОКОНЧАНИЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
9.2. УТИЛИЗАЦИЯ	12
10. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	13

Данное руководство пользователя является переводом оригинальной инструкции пользователя, написанной на итальянском языке.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. БЫСТРЫЙ СТАРТ

Перед запуском изделия выполните следующие действия:

- 1) Распакуйте машину, сохранив упаковку для возможной будущей транспортировки.
- 2) Установите машину на ровную поверхность.
- 3) Поместите баллон с CO₂ (не поставляется в комплекте) в место, защищенное от тепла и прямого солнечного света;
- 4) Подсоедините баллон с CO₂ к электромагнитному клапану, как описано в разделе 5.2 настоящего руководства, и откройте вентиль баллона;
- 5) Подключите зарядное устройство к слоту на приборе рядом с кнопкой включения (см. рисунок в центре страницы 13);
- 6) Подключите зарядное устройство к розетке с напряжением 220-230 В и оставьте заряжаться на 8-16 часов;
- 7) После полной зарядки отсоедините зарядное устройство от розетки, а затем от прибора и храните его в сухом месте;
- 8) Включите машину и запустите ее вхолостую, чтобы очистить ее. Обратите внимание, что на этом этапе может выделяться определенный запах, обусловленный остатками упаковочных материалов. Также обратите внимание, что возможен запах от подключаемого баллона с CO₂. Перед подключением баллона убедитесь у поставщика баллона, что баллон чистый и не содержит технических масел и их остатков, и предназначен для использования в пищевой промышленности.
- 9) По окончании смены выключите машину с помощью кнопки включения/выключения, а также отсоедините от розетки.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом эксплуатации машины обязательно полностью и внимательно прочитайте все разделы данного руководства.

1.2. МОДЕЛИ

- 1) Thrill Vortex F1 Pro; 2) Thrill Cube 3) Thrill SBI

Первый раздел данного руководства применим ко всем версиям, за исключением положения кнопки включения/выключения на встраиваемой модели SBI, модель SBI подробно описана во второй части данного руководства.



1.3. СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ

Убедитесь, что изделие поставляется в следующем комплекте:

- Охладитель с электромагнитным клапаном и трубкой для подключения к баллону;
- Зарядное устройство;
- Сетевой кабель;
- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию;
- Европейская CE-декларация соответствия

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



Электромагнитный клапан и трубка для подключения баллона CO₂



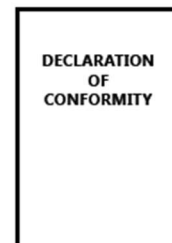
Охладитель



Зарядное устройство и сетевой кабель

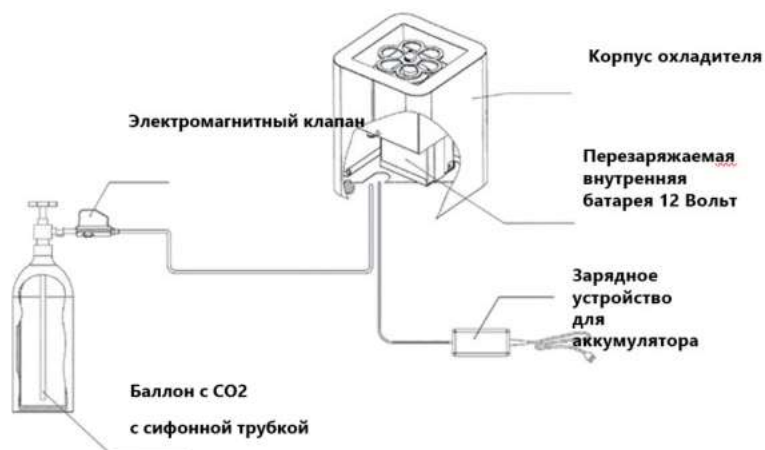


Руководство пользователя



Европейская CE-декларация соответствия

На рисунке ниже представлена схема соединения частей из комплекта поставки.



3. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И БЕЗОПАСНОСТИ

- Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед тем, как приступить к эксплуатации.
- При использовании изделия соблюдайте все правила техники безопасности!
- Прибор должен использоваться только в по назначению и способом, описанным в данном руководстве.
- Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.
- Любое проданное или переданное третьим лицам изделие должно быть обеспечено сопроводительной документацией – руководством по эксплуатации и декларацией соответствия.
- Использование всех моделей охладителей Thrill не исключает необходимости мытья и санитарной обработки бокалов, которые необходимо тщательно очищать после каждого использования (в ручном режиме или в посудомоечной машине).

3.1 НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Изделие работает на основе сжиженного углекислого газа и специально разработано для гигиенической обработки и охлаждения стаканов, стеклянных и пластиковых бокалов.

Охладитель предназначен как для профессионального, так и для бытового использования.

Использование прибора в небольших помещениях требует наличия достаточной вентиляции для предотвращения накопления токсичных паров, вредных для здоровья человека (т.е. концентрации CO₂ выше 0,5%).

3.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Обратите внимание на следующие символы безопасности, используемые в данной инструкции:



ОПАСНОСТЬ! Высокий риск: несоблюдение этого предупреждения может привести к тяжелой травме, летальному исходу или серьезному материальному ущербу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ! Средний риск: Несоблюдение этого предупреждения может привести к травме или серьезному материальному ущербу.

ВНИМАНИЕ! Низкий риск: Несоблюдение этого предупреждения может привести к незначительной травме или материальному ущербу.

3.3. ОПАСНОСТИ

Ниже перечислены потенциальные опасности, связанные с использованием охладителя на различных этапах его эксплуатации:

- ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ЛЮДЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом или защитными пластиковыми пакетами. Храните изделие в недоступном для детей месте и всегда следите за детьми, когда они находятся рядом с изделием.

Охладитель не предназначен для использования детьми, взрослыми с ограниченными физическими, умственными или интеллектуальными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующей квалификации и опыта.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором, не опрокидывали его, не роняли зарядное устройство и другие части, в особенности баллон с CO₂.

- ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

- Во избежание риска поражения электрическим током, защищайте прибор от влаги и сырости, брызг воды и других источников влаги.
- Не используйте прибор на открытом воздухе или вблизи емкостей, наполненных водой, таких как раковины, бочки и т.п.
- Убедитесь, что основание под устройством сухое.
- Не пользуйтесь прибором, если блок питания или сетевой шнур повреждены, каким-либо образом или если устройство падало или было опрокинуто.
- Не модифицируйте и не вносите никаких доработок в изделие. Не заменяйте трубку для подключения баллона, сетевой кабель самостоятельно.
- В случае необходимости ремонта не пытайтесь сделать это самостоятельно. Ремонтируйте прибор только в авторизованном сервисном центре.
- В случае попадания жидкости в корпус прибора или посторонних предметов немедленно выключите прибор и отсоедините прибор от электросети (отсоедините вилку от розетки).

Перед использованием всегда проверяйте состояние прибора.

Корпус прибора, шнур питания, адаптер питания и вилку нельзя погружать в воду или другие жидкости.

Если прибор упал в воду или другую жидкость, немедленно выньте вилку из розетки. Ни при каких обстоятельствах не прикасайтесь к прибору и не пытайтесь его вынуть, пока вилка не отсоединена. После не пытайтесь использовать прибор, пока он не будет проверен специализированной сервисной организацией.

Не прикасайтесь к блоку питания мокрыми руками.

Подключайте вилку только к правильно установленной и удобной и доступной розетке, напряжение в которой соответствует указанному на заводской табличке.

Убедитесь, что сетевой кабель не будет поврежден острыми краями или горячими точками соединяемого оборудования и мебели, а также следите за тем, чтобы он не был пережат или защемлен.

Даже после выключения кнопкой прибор не отключается от сети полностью. Чтобы полностью отключить его от сети, выньте вилку из розетки.

Чтобы вынуть вилку из розетки, всегда тяните за вилку, а не за кабель.

Линия электропитания должна быть защищена УЗО с номинальным отключающим дифференциальным током (током утечки) в 30 мА, с мгновенным срабатыванием, установка должна производиться квалифицированным специалистом с соответствующим уровнем доступа к такого типа работам.

- ГИГИЕНА

Прибор необходимо регулярно чистить (по окончании рабочей смены), чтобы предотвратить рост бактерий.

Не ставьте на решетку грязные стаканы с остатками жидкости. Не допускайте скопления жидкости в поддоне для сбора капель.

Хотя гигиеническое действие прибора и борется с ростом бактерий в стеклянной посуде, замедляя их охлаждением, оно не заменяет чистку и дезинфекцию, выполняемые в посудомоечной машине.

- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Никогда не смотрите прямо на струю воды и не направляйте ее на части тела (лицо, руки, предплечья и т. д.) во избежание риска обморожения. Не помещайте руки в внутрь корпуса во время работы прибора или сразу после его использования.

Перед использованием прибора убедитесь, что он полностью сухой, так как наличие воды в резервуаре может привести к разбрызгиванию и потенциальному обморожению; если в поддоне скопилась жидкость, тщательно протрите его насухо.

Существует риск того, что обработка средствами, а также отделка рабочих поверхностей могут привести к коррозии резиновых ножек, установленных на приборе, или к их прилипанию к поверхности; чтобы этого не произошло, положите под прибор нескользящую подставку или коврик.

Не используйте моющие средства или кислоты для очистки поверхностей; используйте только средства, специально предназначенные для очистки нержавеющей стали.

Очищайте все внешние поверхности машины вручную; центральную форсунку, лепестковую «розетку», круглую муфту, белое пластиковое кольцо – все эти детали можно мыть в посудомоечной машине.

4. ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

4.1. ОПИСАНИЕ

Устройство предназначено для замедления роста бактерий и уменьшения их количества в готовых к использованию стеклянных и пластиковых бокалах (и др. посуде), посредством резкого охлаждения испарением жидкой пищевой углекислоты. Этот процесс не только подавляет рост большинства патогенных микроорганизмов, присутствующих на внутренней поверхности и краях стакана или другой посуды, но и оказывает охлаждающее действие, улучшая вкусовые качества содержимого и внешний вид подачи. Процесс заключается в обработке внутренней поверхности стакана испарением струй диоксида углерода температурой -78 градусов Цельсия, что охлаждает как внутреннюю поверхность, так и внешнюю сторону бокала.

Этот процесс охлаждения и дезинфекции значительно снижает количество основных микроорганизмов и позволяет осуществлять дополнительную гигиеническую обработку стекла, как показано в следующей таблице с результатами анализов, проведенных Университетом Удине:

Степень снижения численности основных микроорганизмов показана в следующей таблице (согласно анализу, проведенному в Университете Удине):

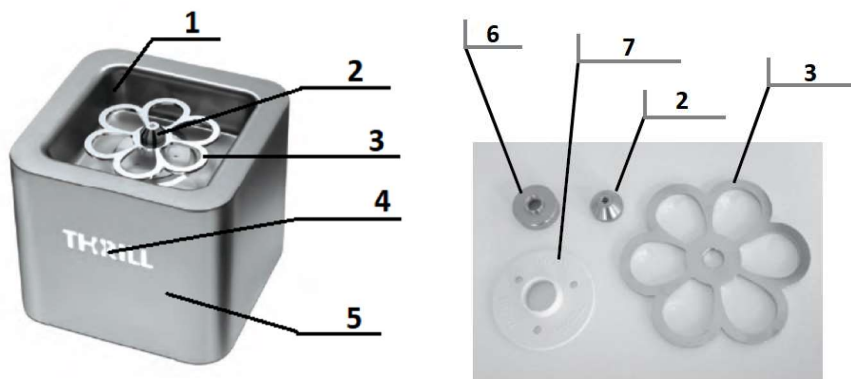
Микроорганизм	Проценты снижения роста
Salmonella enteritidis	> 88 %
Staphylococcus aureus	> 83 %
Escherichia coli	> 87 %
Penicillium nalgiovense	> 83 %
Listeria innocua	> 80 %
Pseudomonas putida	> 66 %
Brettanomyces bruxellensis	> 50 %

Углекислый газ в жидком состоянии поступает из специального газового баллона, оснащенного сифонной трубкой (не поставляется в комплекте) и превращается в газообразное состояние при испарении. Обратите внимание, что при определённых атмосферных условиях, таких как повышенная температура, влажность, низкое атмосферное давление и т.д., на сопле аппарата может образовываться сухой лёд; это физическое явление, которое может длиться несколько часов, что **не** является неполадкой, гарантийным случаем или некорректной работой прибора, а также никаким образом не влияет на работу прибора. Сухой лёд на стекле испарится в течение нескольких секунд, не оставляя следов.

4.2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ

Прибор состоит из следующих частей:

1. Поддон для сбора капель
2. Центральная форсунка
3. Лепестковая «розетка».
4. Логотип с подсветкой
5. Корпус охладителя
6. Муфта
7. Пластиковое кольцо



Охладитель подключается к баллону, оборудованному сифонной трубкой (не поставляется в комплекте) с газом CO2 (пищевая углекислота) через трубку с электромагнитным клапаном, который регулирует подачу газа. Трубка оборудована русифицированной гайкой для резьбового соединения с баллоном.

Компания THRILL INTERNATIONAL SRL предоставляет собственные газовые баллоны, но могут использоваться и другие баллоны при условии, что они обладают следующими характеристиками:

- Соединение: в соответствии с UNI4406 ISO 5145 Gr2 W 21,7 x 1/14" Ø 27 x 2;

- Наличие сифонной трубки
- Наличие ручного клапана (вентиля) для перекрытия подачи газа.
- Наличие клапана избыточного давления
- Заправлен пищевой углекислотой CO₂ (E290)

По запросу компания THRILL INTERNATIONAL SRL может поставлять изделия с гайками для соединения других размеров, которые используются в других странах, например, США, Японии, Китая, России и т. д.

Машина оснащена трубкой с электромагнитным клапаном длиной 2,8 метра. По желанию заказчика возможно заказать изделие, укомплектованное удлинённой трубкой (8 или 12 метров), или заказать комплект для такого подключения отдельно. Нужную длину трубы необходимо определить до оформления заказа на заводе.

Если длина трубы не была уточнена при размещении заказа, изделия поставляются со стандартной длиной трубки (2,8 м).

На изделиях, укомплектованных трубкой длиной более 2,8 м возможна небольшая задержка, составляющая несколько секунд, от нажатия на лепестковую «розетку» до выхода испаряющейся углекислоты.

Эта задержка вызвана временем, необходимым для прохождения газа внутри трубы и не является неисправностью машины и гарантийным случаем.

- Зарядное устройство для аккумулятора

Зарядное устройство заряжает аккумулятор, установленный внутри устройства, тем самым устраняя необходимость в постоянном подключении к источнику питания, и позволяет использовать устройство для мобильных банкетов или других мероприятий.

Обратите внимание на следующее: время, необходимое для зарядки прибора, составляет от 8 до 16 часов; зарядное устройство следует подключать к прибору только при очень низком уровне заряда батареи.

Не пытайтесь заряжать прибор с помощью зарядных устройств, отличных от поставляемых в комплекте, так как это может привести к повреждению прибора, его неисправности и не покрывается гарантией.

- Аккумулятор

В изделии используется свинцово-гелевая батарея напряжением 12 В, емкостью 5 А·ч, не содержащая лития.

Аккумулятор скрыт и не доступен для оператора, работающего на изделии, и в случае необходимости замены, она должна выполняться только квалифицированным сервисным персоналом, имеющим соответствующий уровень доступа к такого вида работам, использоваться для замены должны запасные части с такими же характеристиками, как и оригинал.

Если машина не используется, аккумулятор необходимо перезаряжать каждые 6 месяцев; невыполнение этой рекомендации может привести к повреждению аккумулятора, на которое не распространяется гарантия.

- Баллон с CO₂

Баллон с CO₂ не входит в стандартную комплектацию.

Компания Thrill International предоставляет 2 типа баллонов, предназначенных для оптимальной работы ее оборудования:

- 1) Баллон объемом 4 кг для дезинфекции и охлаждения около 150 стаканов;
- 2) Баллон объемом 10 кг для дезинфекции и охлаждения около 400 стаканов.

Если вы используете баллон стороннего поставщика, не продаваемый компанией Thrill International, помните, что он должен быть оснащен клапаном сброса избыточного давления, чтобы защитить пользователя в случае возникновения избыточного давления внутри баллона.

Охладитель необходимо подключать к баллону, оснащенный сифонной трубкой, заполненному пищевой углекислотой CO₂ E290.

Будьте осторожны, не сгибайте чрезмерно (минимальный радиус изгиба 5 см) и не сдавливайте газовую трубку (черную) между баллоном и охладителем, чтобы избежать уменьшения или прерывания потока углекислого газа CO₂ к бокалам.

4.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Общие технические характеристики	
Адаптер питания для зарядного устройства	100 – 240В, 50/60 Гц
Вилка зарядного устройства	Евровилка CEE 7/16 CEI 23-5
Максимальное энергопотребление при зарядке	56Вт
Давление струи распыления	1 бар
Продолжительность распыления	Пропорционально времени нажатия
Уровень защиты	IP2X при использовании в помещении
Общие физические характеристики	
Рабочая температура	от +10 до +40 °С
Максимальная эксплуатационная высота	2000 м
Уровень шума при распылении	89 дБ
Вибрации, возникающие во время распыления	Недостаточны для того, чтобы представлять какую-либо опасность
Максимальное количество упаковок для штабелирования друг на друга	5
Габариты и вес блока питания	11,5x5x3 см, 220 г, длина кабеля 140 см
Подключение баллона с CO ₂	UNI4406 ISO 5145 Gr2 - W 21.7 x 1/14" Ø 27 x 2

Физические характеристики по моделям		
Модель	Размеры и вес брутто	Размеры и вес нетто
THRILL VORTEX F1 PRO	42 * 34 * 34 см; вес 8.7 кг	20 * 20 * 25,7 см; вес 7.5 кг
THRILL CUBE	42 * 34 * 34 см; вес 8.1 кг	20 * 20 * 17 см; вес 5.8 кг
THRILL VORTEX SBI	42 * 34 * 34 см; вес 6.4 кг	22,2 * 22,2 * 16 см; вес 4.5 кг

5. УСТАНОВКА

ПРИМЕЧАНИЕ

При первом использовании на изделии могут остаться частицы от упаковочного материала; продукт также может выделять запах упаковочных материалов.

Чтобы убедиться, что машина очищена и готова к использованию, сначала запустите ее на холостом ходу, прогоните несколько нажатий.

Прибор поставляется в прочной картонной упаковке. Аккуратно извлеките отдельные детали из коробки и разложите их на ровной поверхности. Убедитесь в комплектности и наличии всех следующих предметов:

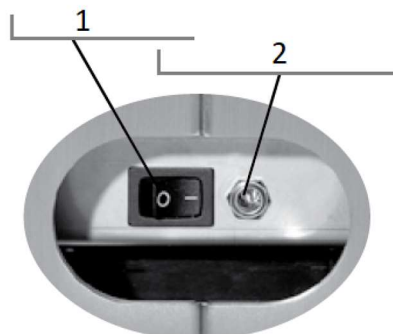
- Охладитель с электромагнитным клапаном и трубкой для подключения к баллону;
- Зарядное устройство;
- Сетевой кабель;
- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию;
- Европейская CE-декларация соответствия

В случае отсутствия одной или нескольких деталей обратитесь к дистрибьютору или производителю продукции.

5.1. ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПУСКУ В РАБОТУ

Перед использованием необходимо зарядить аккумулятор, входящий в комплект поставки прибора.

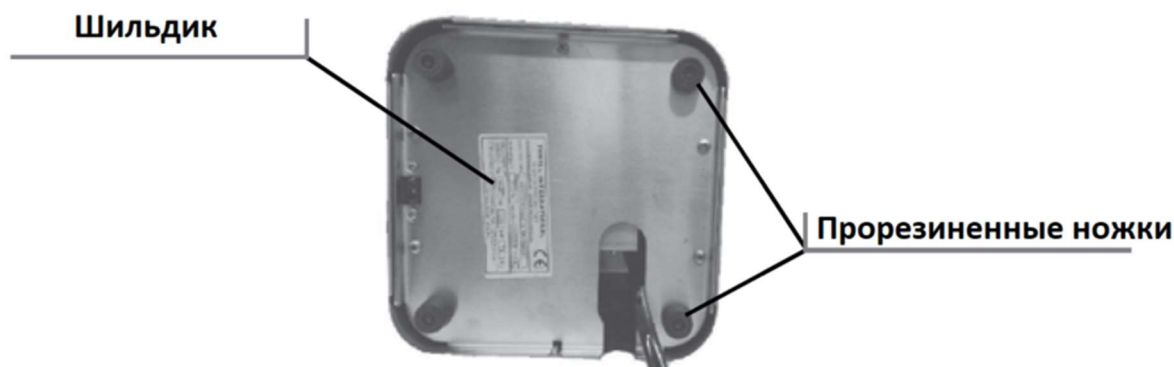
Для этого подключите сетевой кабель к зарядному устройству, а кабель от зарядного устройства — к разъему подключения охладителя, который расположен рядом с кнопкой включения/выключения питания, как показано на рисунке ниже.



1. Кнопка включения/выключения
2. Разъем для подключения кабеля зарядного устройства.

Для зарядки аккумулятора батареи требуется от 8 до 16 часов; Полного заряда достаточно для работы прибора с 10-литровым баллоном CO₂.

После завершения зарядки зарядное устройство необходимо отсоединить от прибора и от розетки и хранить в безопасном, защищенном месте. Прибор оснащён четырьмя резиновыми ножками, чтобы его можно было надёжно разместить на столешнице, как показано ниже.



Для обеспечения надлежащей работы и безопасности персонала, эксплуатирующего устройство, охладитель необходимо устанавливать на сухую, гладкую, ровную поверхность.



ОПАСНОСТЬ!

Используйте только пищевую углекислоту или имеющую маркировку «E290». Использование других видов углекислого газа (например, промышленного CO₂) не гарантирует оптимального уровня гигиены, обеспечиваемого прибором, и может привести к появлению неприятного запаха на обработанной таким образом стеклянной посуде.



ОПАСНОСТЬ!

Машину всегда следует использовать и обслуживать в проветриваемых помещениях, так как продолжительное использование машины в закрытых, непрветриваемых помещениях может привести к увеличению уровня содержания CO₂ в воздухе выше 0,5%, что считается потенциально опасным для здоровья.

ВНИМАНИЕ!

Сифонная трубка внутри баллона должна быть установлена таким образом, чтобы от ее края до дна баллона было примерно 2 мм, для обеспечения более эффективного использования углекислого газа в жидком состоянии. Если вы подключите баллон без сифонной трубки, аппарат будет использовать углекислоту и испарять ее при нажатии, но она не будет охлаждать и обеззараживать бокалы, а в случае выхода охладителя из строя в результате неправильного использования гарантия на изделие не распространяется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ! Ни при каких обстоятельствах нельзя размещать газовые баллоны, используемые с изделием, вблизи источников тепла или под прямыми солнечными лучами. **ВСЕГДА** следите за тем, чтобы температура окружающей среды не превышала 40 °С.

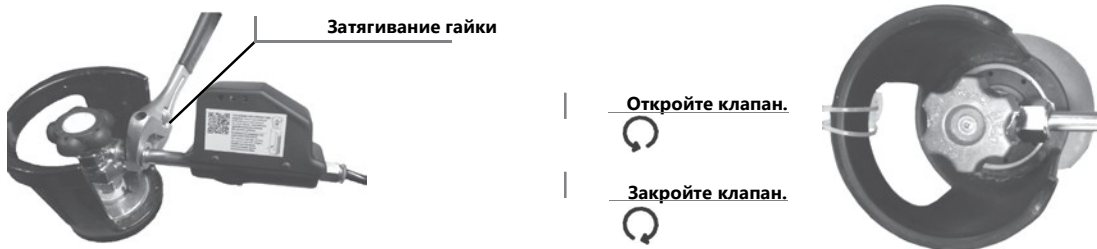
5.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

Во время зарядки аккумулятора, к прибору можно подключить баллон с CO₂.

Для подключения баллона выполните следующие действия:

- 1) Установите баллон в желаемом месте, вдали от открытого огня, источников тепла и не под прямыми солнечными лучами.
- 2) Расположите соединительную гайку газовой трубки напротив резьбового соединения баллона.
- 3) Наживите гайку, и вручную закрутите, вращая ее по часовой стрелке до упора, затем затяните гайку гаечным ключом.
- 4) Медленно откройте вентиль баллона с CO₂, поворачивая против часовой стрелки, пока он полностью не откроется.

Смотрите следующие фотографии:



5) Если при открытии вентиля вы слышите выход CO₂, закройте вентиль, открутите соединение, проверьте, нет ли пыли или грязи на соединении, и, выполнив описанные выше действия, снова закрутите резьбовое соединение.

Перед использованием прибора зарядное устройство и кабель питания необходимо отсоединить от сети и поместить в безопасное место для последующего повторного использования.

При необходимости замены баллона с CO₂, перед отвинчиванием соединительной гайки с резьбового соединения баллона необходимо перекрыть подачу газа из баллона (закрутить вентиль) и выполнить пустой цикл (нажать на лепестковую розетку), чтобы сбросить давление газа, присутствующего в трубках.

Затем подключите новый полный баллон, как описано ранее.

Баллоны (как полные, так и пустые) всегда следует перевозить на специализированной тележке и хранить только в вертикальном положении, удерживая их ограничителями (цепями, ремнями и т.п.).



Хранение баллона



Транспортировка баллонов

Избегайте использования поврежденных баллонов или баллонов со следами коррозии.

Будьте осторожны: **НИКОГДА** не затягивайте соединительную гайку на резьбовое соединение баллона поворачивая чёрный корпус электромагнитного клапана. **ВСЕГДА** используйте гаечный ключ, как показано на предыдущих рисунках. Любая поломка электромагнитного клапана, вызванная его вращением во время установки, **не покрывается гарантией.**

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

6.1. СОВМЕСТИМАЯ ПОСУДА

Охладитель специально разработан для обработки питьевых стаканов, бокалов, графинов, кувшинов и других емкостей.

В таблице на странице 2 приведены ориентировочные расчетные сроки обработки и охлаждения/заморозки стаканов. Время дезинфекции, охлаждения и заморозки зависит от климатических и атмосферных условий (температуры окружающей среды, влажности и атмосферного давления), и изменения этих условий могут привести к отклонениям во времени, необходимом для достижения одинаковых результатов, и количестве потребляемого CO₂.

Настоятельно не рекомендуется использовать посуду низкого качества, изготовленную из сырья, полученного путём переработки старого стекла, или изготовленную из двух разных типов стекла, поскольку оно весьма склонно к появлению трещин, сколов и бою. Не осуществляйте обработку и охлаждение изделий из такого типа стекла, подверженного трещинам и/или бою.

6.2. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- 1) Откройте вентиль на баллоне;
- 2) С помощью кнопки включения переведите прибор в положение «ВКЛ» (ON);
- 3) Возьмите стакан и поставьте его вверх дном на лепестковую розетку;
- 4) Нажмите на лепестковую розетку; вскоре из центральной форсунки начнет выходить газ температурой -39 градусов Цельсия (в баллоне температура -78 градусов Цельсия) ; первоначальная задержка подачи (максимум 2–3 секунды) не является признаком неисправности прибора и обусловлена длиной трубки, соединяющей баллон с изделием;
- 5) Незначительные изменения скорости и количества подачи газа определяются разными факторами, такими как атмосферное давление, уровень газа в баллоне, температура и влажность воздуха в окружающей среде, и опять же не являются признаком неисправности прибора;
- 6) Через несколько мгновений (см. таблицу ориентировочного времени охлаждения и расхода) поднимите бокал, чтобы закончить подачу газа; на этом этапе бокал охлажден, гигиенически обработан и готов к использованию;
- 7) Если вы хотите подморозить бокал, просто повторите шаги 4) и 5), указанные выше.



Нажмите на лепестковую розетку, пункт 3)



Гигиена и охлаждение, пункт 4)

6.3. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОХЛАДИТЕЛЯ

Для выключения изделия выполните ряд следующих действий:

- 1) Закройте вентиль на баллоне
- 2) Нажмите на лепестковую розетку на несколько секунд, до момента когда весь газ из трубки выйдет и перестанет выходить из центральной форсунки.
- 3) Нажмите на кнопку включения/выключения, переведите ее в положение «ВыКЛ» (OFF/O)
- 4) При необходимости подключите зарядное устройство.

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо перезарядить аппарат, если при нажатии на розетку отсутствует подача газа и/или не горят светодиоды под навесом.

6.4. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае, если устройство не работает должным образом, сначала ознакомьтесь с контрольным списком ниже, так как это может быть просто незначительная проблема, которую пользователь может решить самостоятельно.

ВНИМАНИЕ! Никогда не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.

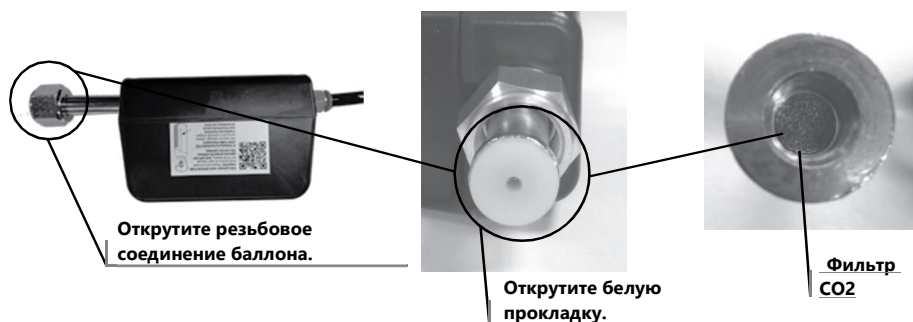
ВАЖНО: если станет очевидно, что из сопла прибора происходит утечка газа даже в режиме ожидания, немедленно прекратите использование изделия и обратитесь в авторизованный сервисный центр, для проведения диагностики, необходимого технического обслуживания и возможного ремонта.

Возможные недостатки	Возможные причины/решения
Устройство не работает	Проверьте, заряжена ли батарея.
	Проверьте, открыт ли вентиль на баллоне.
	Проверьте, находится ли кнопка питания в положении «ВКЛ».
Наличие сухого льда на поверхности бокалов	Вентиль на баллоне не полностью открыт.
	Влажность воздуха повышена.
При нажатии газ не выделяется	Проверьте, что газовая соединительная трубка между прибором и баллоном не сдавлена и не повреждена.
	Газовый баллон пуст.
	Подключен баллон без сифонной трубки.
При нажатии появляются брызги жидкости	Наличие жидкости на поддоне - уберите жидкость и высушите поддон для сбора капель.

Утечка газа из машины	Прекратите использование машины.
Низкий уровень подачи газа	Фильтр электромагнитного клапана загрязнен.
	Низкий уровень газа в баллоне.

Для проверки и очистки фильтра электромагнитного клапана необходимо:

- 1) закрыть вентиль баллона;
- 2) Нажмите на лепестковую розетку до прекращения подачи газа;
- 3) Нажмите на кнопку включения/выключения, переведите ее в положение «ВЫКЛ» (OFF/O)
- 4) Открутите гайку, соединяющую электромагнитный клапан с баллоном;
- 5) Открутите белую прокладку от трубы;
- 6) Снимите фильтр, находящийся внутри соединительной трубки между электромагнитным клапаном и резьбовым соединением баллона, см. следующие рисунки:



Чтобы очистить фильтр, промойте его под проточной водой с нейтральным моющим средством, затем полностью высушите перед повторной установкой на трубку электромагнитного клапана.

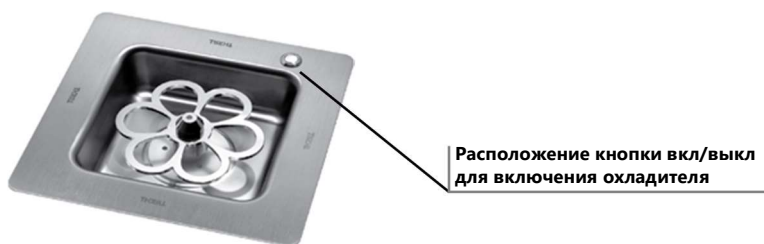
Фильтр следует устанавливать на место только в сухом виде, так как наличие воды или влажности может привести к неисправности машины.

Чтобы установить обратно электромагнитный клапан на баллон выполните действия, описанные выше в обратном порядке, с 6) по 1).

7. VORTEX SBI (встраиваемая модель)

7.1. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Vortex SBI, встраиваемая версия модели Vortex F1 Pro, отличается тем, что он предназначен для установки и крепления непосредственно в рабочие поверхности, что делает его легкодоступным и частью рабочей поверхности.



Технические характеристики Vortex SBI описаны в пункте 4.3.

7.2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

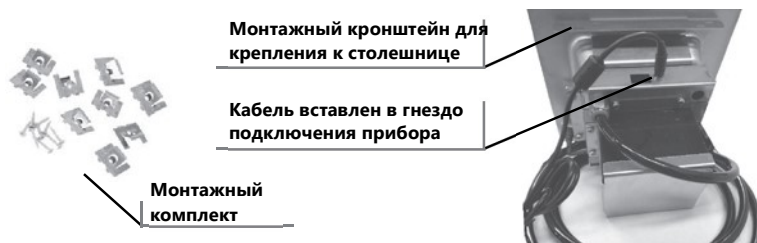
Проверьте, что в комплект поставки входят все следующие предметы, входящие в стандартную комплектацию:

- 1) Охладитель с электромагнитным клапаном и трубкой для подключения к баллону;
- 2) Зарядное устройство
- 3) Сетевой кабель
- 4) Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
- 5) Европейская CE-декларация соответствия
- 6) Комплект для крепления к столешнице.

7.3. УСТАНОВКА

Действия, которые необходимо выполнить для установки прибора:

- 1) Сделайте квадратное отверстие размером 19,5 x 19,5 см на выбранной рабочей поверхности, учитывая, что вокруг корпуса прибора необходимо оставить зазор не менее 2 см.
- 2) Установите прибор в отверстие и зафиксируйте его с помощью монтажного комплекта, как показано на рисунке далее.



- 1) Подключите зарядное устройство к машине, вставив кабель зарядного устройства в разъем на приборе (см. схему выше);
 - 2) Подключите вилку зарядного устройства к сетевой розетке, вдали от воды и влаги.
 - 3) Подключите электромагнитный клапан к баллону с CO₂, как указано в разделе 5.2 настоящего руководства;
 - 4) Включите прибор, нажав кнопку, расположенную на краю столешницы изделия;
 - 5) Стараясь не стоять слишком близко к насадке, выполните предварительный пробный цикл очистки. Это позволяет проверить правильность работы прибора, а также удалить остатки, которые могли попасть в систему, например, во время подсоединения баллона с CO₂, или остатки упаковки.
- Все остальные операции с аппаратом (установка и снятие цилиндра, чистка, поиск неисправностей и т. д.) аналогичны описанным для модели Vortex F1 Pro. См. соответствующую инструкцию выше.

8. ЧИСТКА

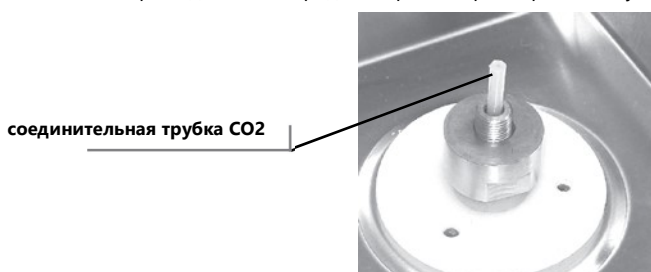
Чтобы гарантировать поддержание оптимального уровня гигиены, который может обеспечить прибор, его необходимо ежедневно чистить, удаляя все остатки жидкости, которые могут скапливаться в поддоне для сбора капель, а также остальные загрязнения.

Чтобы очистить изделие, выполните следующие действия:

- 1) Закройте вентиль на баллоне с CO₂;
- 2) Поместите стакан на лепестковую-розетку и нажмите, чтобы сбросить остаточное давление CO₂;
- 3) Выключите машину с помощью выключателя питания;
- 4) Подождите несколько минут, пока центральная форсунка не достигнет комнатной температуры;
- 5) С помощью губки соберите всю жидкость, скопившуюся в сборном резервуаре машины;
- 6) Открутите насадку, лепестковую розетку, муфту и пластиковое кольцо, и промойте их в горячей воде с мягким моющим средством; также эти детали можно мыть в посудомоечной машине.

После снятия вышеупомянутых деталей очистите поддон для сбора капель и удалите всю оставшуюся жидкость; вымойте внутреннюю часть влажной губкой и мягким моющим средством без содержанием щелочи, подходящим для очистки нержавеющей стали; будьте осторожны, чтобы не допустить попадания грязи или воды в соединительную трубку CO₂ (см. следующий рисунок).

- 7) После очистки машины соберите детали в порядке, обратном разборке (см. пункт 6).



9. УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

9.1. ОКОНЧАНИЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

По истечении срока службы изделия его необходимо разобрать и утилизировать надлежащим образом. Если прибор необходимо хранить перед утилизацией, его необходимо вывести из эксплуатации, выполнив следующие действия:

- 1) Отсоедините кабель питания от зарядного устройства;
- 2) Закройте вентиль на баллоне с CO₂.
- 3) Подайте давление на лепестковую розетку, чтобы сбросить остаточное давление CO₂ в трубе и системе;
- 4) Выключите машину с помощью выключателя питания;
- 5) Открутите гайку с баллона и уберите баллон в защищенное место.

9.2. УТИЛИЗАЦИЯ



На территории Европейского Союза изделия, отмеченные символом, изображенным слева от перечёркнутого мусорного контейнера, подлежат отдельной утилизации. Это относится как к самому изделию, так и ко всем аксессуарам, маркированным этим символом. Все изделия, отмеченные таким символом, нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а необходимо сдать в пункт приёма и переработки электрического и электронного оборудования. Переработка способствует снижению расхода сырья и загрязнения окружающей среды.

Упаковка

Утилизируйте упаковку в соответствии с экологическими нормами, предусмотренными в вашей стране.

10. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Изделие: охладитель

Модель: **Vortex F1 Pro; Cube; SBI;**

На данное устройство распространяется общая гарантия сроком на 2 года с даты покупки для частных лиц и гарантия сроком на один год для компаний.

Изделие было тщательно подготовлено и надлежащим образом протестировано перед поставкой. Сохраните чек или квитанцию в качестве подтверждения покупки. Если вам потребуется гарантийное обслуживание, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Ремонт устройств возможен только при наличии копии счета/фактуры.

Гарантия распространяется только на дефекты, возникшие из-за качества материала или в процессе изготовления, и НЕ распространяется на повреждения при доставке, мелкие детали, поврежденные при использовании, или хрупкие детали, например, кнопочный переключатель или другие компоненты, которые изготавливаются другими производителями.

Изделие предназначено как для бытового, так и для профессионального использования.

Гарантия недействительна в случае несанкционированного вскрытия, ненадлежащего использования или если кто-то другой, кроме службы поддержки или производителя, попытается отремонтировать изделие без согласования работ с производителем. Гарантия не ограничивает законные права покупателя.

Срок гарантии не продлевается в случае необходимости замены поврежденных деталей или ремонта. Если покупатель заметил дефект или повреждение в момент покупки, он должен сообщить об этом немедленно, но не позднее, чем через неделю с даты покупки.

По окончании гарантийного срока все услуги по обслуживанию можно будет выполнить, оплатив их. Во многих случаях жалобы связаны с неправильным использованием устройства. Их можно легко решить по телефону. Производитель активировал «службу ответа», которая помогает нашим клиентам посредством телефонных звонков:

THRILL INTERNATIONAL
Via Ippolis 101
Udine 33100
ITALY
Тел. +39 0432 582374
www.thrillinternational.com
support@thrillinternational.com

ТРИЛЛ ИНТЕРНЕШНЛ

Via Ipplis 101
Udine 33100
ИТАЛИЯ

www.thrillinternational.com
support@thrillinternational.com